

# SỒ TAY

Chương trình Trade Act



**Quyền lợi &  
Trách nhiệm của  
Người lao động**





# Chương trình Trade Act là gì?

Chương trình Trade Act giúp đỡ cho những người lao động bị mất việc do hậu quả của cạnh tranh từ nước ngoài. Những cá nhân được chứng nhận có thể đủ điều kiện nhận được một hay nhiều phúc lợi và dịch vụ từ chương trình tùy thuộc vào những gì cần thiết để họ có việc làm trở lại.

Sự thành công của chương trình Trade Act phụ thuộc vào Quý vị. Quý vị phải chủ động làm việc với đại diện của chương trình Trade Act để có được sự giúp đỡ nhiều nhất từ chương trình.

## Vì sao tôi cần sổ tay này?

Sổ tay này bao gồm những hướng dẫn chung và các thông tin cơ bản về tất cả các phúc lợi và dịch vụ cho người lao động chịu ảnh hưởng thương mại. Sổ tay này cung cấp một cái nhìn tổng quan về dịch vụ tuyển dụng và phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp thông qua chương trình. Với tư cách là người tham gia vào Trade Act, Quý vị có những trách nhiệm cũng như những quyền lợi. Điều quan trọng là Quý vị bảo vệ những quyền lợi đó bằng cách đọc và hiểu những thông tin này.

## Tôi có thể kỳ vọng gì ở Bộ Việc làm?

Quý vị có thể kỳ vọng dịch vụ chuyên nghiệp, chu đáo và kịp thời. Đổi lại, Bộ Việc làm có thể cần nhiều thông tin hơn từ Quý vị. Khi Quý vị nhận được mẫu biểu, bảng câu hỏi, email hay điện thoại, Quý vị cần hồi đáp ngay hoặc Quý vị có thể bị mất những dịch vụ, phúc lợi quan trọng hay trễ hạn.

# Thông tin chứng nhận kiến nghị Trade Act

Cần có một người nộp đơn kiến nghị Trade Act với tư cách đại diện cho những người lao động của công ty, bộ phận và khu vực địa lý bị ảnh hưởng của thương mại (xem bìa sau). Bộ Lao động chứng nhận những người lao động bị ảnh hưởng của công ty đó. Điều này giúp cho họ đủ điều kiện nộp đơn xin tham gia chương trình Trade Act.

Những cá nhân được chứng nhận có thể đủ điều kiện nhận được một hay nhiều phúc lợi và dịch vụ tùy thuộc vào những gì cần thiết để họ có việc làm trở lại.

Tất cả người lao động bị mất việc trong hoặc sau ngày bị ảnh hưởng và trong hoặc trước ngày hết ảnh hưởng đều đủ điều kiện nộp đơn xin trợ giúp.

## Trợ giúp Điều chỉnh Thương mại (TAA)

Chương trình TAA cung cấp các phúc lợi và dịch vụ giúp cho người lao động trở lại làm việc. Những dịch vụ sau đây có thể được cung cấp tùy theo tình trạng sẵn có của các quỹ liên bang và tính đủ điều kiện của mỗi người:

- Dịch vụ Tái tuyển dụng
- Trợ cấp Tìm Việc
- Trợ cấp Tái định cư
- Bảo hiểm Thất nghiệp Bổ sung dưới dạng Phụ cấp Tái điều chỉnh Thương mại (TRA)
- Phụ cấp tiền công cho những người tuổi từ 50 trở lên được tái tuyển dụng
- Đào tạo
- Ưu đãi Thuế cho Bảo hiểm Sức khỏe

## **Những điều kiện cơ bản cho chứng nhận TAA đôi với dịch vụ tìm việc, tái định cư và đào tạo:**

- Không có công việc thích hợp nào trong thị trường lao động của Quý vị
- Quý vị phải nộp đơn trước
- Quý vị phải được chứng nhận trước bởi đại diện TAA của Quý vị

## **Định nghĩa Công việc thích hợp**

Trong sổ tay này, Quý vị sẽ tìm thấy những tham khảo cho thuật ngữ “công việc thích hợp”. Công việc thích hợp được định nghĩa là công việc đòi hỏi kỹ năng ngang bằng hoặc cao hơn so với công việc bị ảnh hưởng thương mại với tiền công không thấp hơn 80% mức tiền công trung bình hàng tuần của công việc đó.

## **Dịch vụ tái tuyển dụng**

Dịch vụ tái tuyển dụng giúp cho người lao động tìm kiếm việc làm. Chúng tôi sẽ làm việc với Quý vị để đưa ra những mục tiêu và đề ra các bước để đạt những mục tiêu đó bằng cách giới thiệu Quý vị tới những dịch vụ tốt nhất cho Quý vị.

Bộ Việc làm Oregon, trong mối quan hệ hợp tác với các nhà cung cấp địa phương theo Đạo luật về Cơ hội và Cải tiến Lực lượng lao động (Workforce Innovation and Opportunity Act, WIOA), các trường cao đẳng cộng đồng và đại diện của Bộ Dịch vụ Nhân sinh ở địa phương, cung cấp nhiều dịch vụ tái tuyển dụng đa dạng nhằm giúp Quý vị trong việc đạt được những mục tiêu việc làm.

Những dịch vụ này bao gồm:

- iMatchSkills™ bao gồm đăng ký việc làm và tìm việc làm phù hợp có trợ giúp bằng máy tính
- Đăng tin tuyển dụng địa phương và toàn bang
- Dịch vụ cho người xuất ngữ
- Công cụ khảo sát nghề nghiệp
- Thông tin nguồn lực cộng đồng
- Tư vấn tái tuyển dụng và quản lý tình huống
- Phát triển việc làm
- Hội thảo tìm việc
- Thông tin thị trường lao động
- Công cụ viết lý lịch nghề nghiệp
- Các dịch vụ hỗ trợ
- Kiểm tra hướng nghiệp

Hãy truy cập những trang web dưới đây để biết thêm thông tin về việc làm, nghề nghiệp, cơ sở đào tạo hoặc các dịch vụ cho người mất việc làm:

- [\*\*www.Employment.Oregon.gov\*\*](http://www.Employment.Oregon.gov)
- [\*\*www.QualityInfo.org\*\*](http://www.QualityInfo.org)
- [\*\*www.oregon.gov\*\*](http://www.oregon.gov)
- [\*\*www.careeronestop.org\*\*](http://www.careeronestop.org)
- [\*\*www.doleta.gov/tradeact\*\*](http://www.doleta.gov/tradeact)

## **Đánh giá ban đầu**

Việc chấp thuận các dịch vụ cũng như phúc lợi của chương trình TAA và TRA dựa trên kết quả của Đánh giá Ban đầu. Bước đầu tiên này bắt đầu bằng một cuộc đối thoại giữa Quý vị với đại diện TAA của Quý vị. Đại diện của Quý vị sẽ xem xét bất cứ trở ngại nào của Quý vị đối với việc làm, kỹ năng có được trong suốt quá trình làm việc bị ảnh hưởng của thương mại, mục tiêu, những thách thức và quan ngại của Quý vị. Đại diện của Quý vị sẽ xác định xem liệu công việc thích hợp sẵn có hay không và việc đào tạo là cần thiết và phù hợp hay không.

## **Kế hoạch dịch vụ cá nhân**

Tiếp theo việc Đánh giá Ban đầu, chúng tôi sẽ giúp Quý vị xây dựng một Kế hoạch Dịch vụ Cá nhân (ISP) để xác định các mục tiêu việc làm và phương thức để đạt được những mục tiêu đó. Kế hoạch Dịch vụ Cá nhân sẽ giúp xác định được sự phối hợp các dịch vụ phù hợp.

## **Trợ cấp Tìm Việc**

Nếu Quý vị có kế hoạch tìm việc hoặc phỏng vấn xin việc có thể xác thực được đối với khu vực ngoài thị trường lao động của Quý vị, Quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp tìm việc. Khi Quý vị đã nộp đơn xin trước và được chấp thuận, Quý vị có thể được bồi hoàn chi phí ăn ở và đi lại (dựa trên ½ trợ phí liên bang mỗi ngày hoặc chi phí thực tế, tùy theo mức nào ít hơn). Quý vị có thể được bồi hoàn cho nhiều lần tìm việc. Tuy nhiên, có hạn mức tối đa. Đại diện TAA của Quý vị sẽ xem xét giới hạn tìm việc của Quý vị khi Quý vị nộp đơn.

## **THỜI HẠN Trợ cấp Tìm việc**

Quý vị có 365 ngày tính từ ngày được xác nhận hoặc ngày ngưng việc hợp lệ gần nhất (áp dụng ngày gần hơn) để nộp đơn. Nếu Quý vị đang được đào tạo và điều này làm Quý vị trễ hạn, Quý vị có 182 ngày tính từ ngày hoàn thành việc đào tạo để nộp đơn. Quý vị phải tiến hành tìm việc trong vòng 30 ngày tính từ ngày nộp đơn.

## **Trợ cấp Tái định cư**

Nếu Quý vị nhận được một việc làm chân chính dài hạn ở một khu vực khác, Quý vị có thể đủ điều kiện nhận Trợ cấp Tái định cư. Việc di chuyển không nằm ngoài phạm vi Hoa Kỳ. Nếu Quý vị đã nộp đơn trước và

được chấp thuận, Quý vị có thể được bồi hoàn cho chi phí di chuyển hợp lý và cần thiết. Điều này áp dụng cho việc di chuyển gia đình nhỏ của Quý vị và vật dụng gia đình. Chúng tôi sẽ giảm bớt số bồi hoàn nếu Quý vị đủ điều kiện nhận tiền bồi hoàn từ những nguồn khác. Tổng số tiền thanh toán tương đương ba lần tiền công trung bình theo tuần của Quý vị (mà không vượt quá hạn mức tối đa) sẽ được trả để giúp Quý vị trang trải các chi phí phát sinh thêm khi di chuyển và ổn định chỗ ở. Đại diện TAA của Quý vị sẽ xem xét giới hạn trợ cấp Tái định cư khi Quý vị nộp đơn.

## **THỜI HẠN Trợ cấp Tái định cư**

Quý vị có 425 ngày tính từ ngày chứng nhận hoặc ngày ngưng việc gần nhất, áp dụng ngày nào gần hơn. Nếu Quý vị đang được đào tạo và điều này làm Quý vị trễ hạn, Quý vị có 182 ngày tính từ ngày hoàn thành việc đào tạo để nộp đơn.

## **Đào tạo**

Quý vị có thể đủ điều kiện được đào tạo nếu Quý vị không có đủ kỹ năng để có được việc làm thích hợp trên thị trường lao động hiện tại. Khóa đào tạo mà Quý vị tham gia phải được hướng tới một nghề nghiệp cụ thể và giúp Quý vị có được việc làm ở mức kỹ năng tương đương hoặc cao hơn công việc bị ảnh hưởng của thương mại.

Việc đào tạo dựa trên những kỹ năng của Quý vị và những gì đang diễn ra trên thị trường lao động. Việc đào tạo sẽ tính theo khung thời gian ngắn nhất có thể để giúp



Quý vị nhanh chóng trở lại làm việc. Việc đào tạo sẽ không vượt quá số tuần tối đa cho phép. Một chương trình đào tạo có thể bao gồm các lớp học bổ túc và các lớp học tiên quyết. Các lớp học bổ túc bao gồm GED (Chứng chỉ Giáo dục Tổng quát), ELS (Tiếng Anh như Ngôn ngữ Thứ hai) hoặc ABE (Giáo dục Cơ bản cho Người lớn). Giáo dục tiên quyết là khóa học mà người đào tạo đòi hỏi để được nhận vào chương trình đào tạo được chấp thuận. Nếu Quý vị đang yêu cầu trợ cấp bảo hiểm thất nghiệp, Quý vị sẽ không nhất thiết phải tìm việc hay nhận việc trong khi đang tham gia chương trình đào tạo được TAA chấp thuận hoặc trong thời gian nghỉ giữa kỳ 30 ngày hay ít hơn.

Không có thời hạn để nộp đơn cho đào tạo TAA miễn là chương trình còn được áp dụng và còn nguồn quỹ.

## Các loại hình Đào tạo Cho phép

- a. Đào tạo tại Lớp học** sẽ giúp quý vị có được chứng chỉ, bằng cấp hoặc cấp độ giáo dục cao hơn. Kiểu đào tạo này phải thông qua một cơ sở được chính thức công nhận hoặc được giám sát chặt chẽ. Để tìm được một cơ sở đào tạo, hãy truy cập [www.ode.state.or.us](http://www.ode.state.or.us) hoặc là [www.QualityInfo.org](http://www.QualityInfo.org).

Nếu Quý vị không có truy cập Internet, Quý vị có thể đến văn phòng Nguồn nhân lực Oregon hoặc đại diện TAA của Quý vị có thể giúp đỡ. Quý vị có thể theo học các lớp học trực tuyến nếu các lớp đó không mở tại các địa điểm vật lý.

## **b. Khóa đào tạo của Người sử dụng lao động / Đào tạo Tại Chỗ (OJT)**

Nếu Quý vị tìm được một người sử dụng lao động sẵn lòng cung cấp OJT trong một ngành nghề nhất định, người sử dụng lao động có thể được bồi hoàn cho phần tiền công mà Quý vị được trả trong khi họ đào tạo Quý vị. Nếu Quý vị đã biết người sử dụng lao động đó, hãy liên hệ với đại diện TAA của Quý vị để được giúp đỡ trình bày thông tin OJT cho người sử dụng lao động. Người sử dụng lao động và đại diện TAA phải ký Thỏa thuận OJT trước khi OJT có thể bắt đầu.

**Quý vị phải nộp đơn và được chấp thuận trước khi Quý vị bắt đầu làm việc cho người sử dụng lao động có tiềm năng cung cấp OJT.**

## **Các Nguyên tắc Lập kế hoạch Đào tạo TAA:**

- Lập một kế hoạch đào tạo để có được một bằng cấp hoặc chứng chỉ. Hãy chắc chắn rằng mục tiêu hướng nghiệp quý vị chọn là mục tiêu hữu dụng cho quý vị sau này. Phải chắc chắn là Quý vị nghiên cứu nghề nghiệp trước khi yêu cầu một kế hoạch đào tạo của mình bằng cách đối thoại với người sử dụng lao động thuê công nhân cho nghề nghiệp và những người lao động thực hiện các nghĩa vụ đối với mục tiêu hướng nghiệp. Một khi Quý vị bắt đầu khóa đào tạo, Quý vị không thể hủy bỏ và không được chấp thuận cho một chương trình đào tạo hướng nghiệp khác.

- Thời lượng của khóa đào tạo không được vượt quá số tuần lễ tối đa cho phép đối với khóa học tại lớp hay OJT. Thời lượng này bao gồm bất kỳ lớp bổ túc và/hoặc lớp học tiên quyết. Những tuần lễ nghỉ giữa kỳ không tính vào số tuần lễ tối đa cho phép.
- Việc đào tạo trong đa số các trường hợp phải là toàn thời gian. Tình trạng toàn thời gian dựa trên cơ sở đào tạo và những yêu cầu của chương trình. Liên hệ với đại diện TAA của Quý vị để biết thêm thông tin.
- Chúng tôi không thể chấp thuận chương trình đào tạo hơn 30 ngày trước ngày bắt đầu của chương trình. Nếu Quý vị đang đòi trợ cấp bảo hiểm thất nghiệp (UI), Quý vị phải tuân thủ luật UI cho đến khi kế hoạch đào tạo TAA được chấp thuận.

## **Quý vị phải thỏa mãn tất cả sáu tiêu chí sau đây để được chấp thuận kế hoạch đào tạo TAA:**

1. Phải không sẵn có một công việc thích hợp trên thị trường lao động của Quý vị. Đó là công việc với kỹ năng tương đương hoặc cao hơn công việc bị ảnh hưởng thương mại của Quý vị với mức tiền công không thấp hơn 80% tiền công bình quân hàng tuần từ người sử dụng lao động này.
2. Quý vị phải thu được lợi ích từ việc đào tạo và sẵn sàng làm việc cho mục tiêu hướng nghiệp khi đã hoàn tất. Nếu Quý vị thích một chương trình đào tạo, hãy chắc chắn rằng nó sẽ giúp Quý vị đón nhận việc làm để đạt được mục

tiêu hướng nghiệp của Quý vị khi Quý vị hoàn tất chương trình đào tạo được TAA chấp thuận.

3. Phải có một **kỳ vọng hợp lý về việc làm** sau khi hoàn tất đào tạo. Hãy kiểm tra các nguồn thông tin về thị trường lao động để biết liệu sẽ có một cơ hội hợp lý cho Quý vị tìm được một công việc sử dụng những kỹ năng và trình độ có được từ chương trình đào tạo của Quý vị. Hãy tìm hiểu xem có còn nhu cầu với công việc đó khi Quý vị hoàn tất chương trình đào tạo. Nguồn thông tin trực tuyến cho thị trường lao động tại [www.QualityInfo.org](http://www.QualityInfo.org)
4. Chương trình đào tạo phải sẵn có. Đầu tiên, Quý vị phải xem xét **chương trình đào tạo sẵn có trong khu vực thị trường lao động của Quý vị**. Nếu không có chương trình đào tạo sẵn trong khu vực thị trường lao động của Quý vị, có thể xem xét chương trình đào tạo trong những khu vực khác.
5. Quý vị có **đủ khả năng theo học và hoàn tất việc đào tạo và có thể tự kiếm sống trong khi đào tạo**. Điều này có nghĩa là Quý vị phải có những kỹ năng và năng lực cần thiết để được nhận vào và hoàn thành chương trình đào tạo. Quý vị cũng phải chứng tỏ rằng Quý vị có nguồn lực tài chính để theo suốt toàn bộ chương trình đào tạo.
6. Chương trình đào tạo phải **thích hợp và sẵn có với mức chi phí hợp lý**. Điều này có nghĩa là việc đào tạo phải đúng với khả năng, kỹ năng và kinh nghiệm của Quý vị. Chúng tôi xem xét loại hình đào tạo, cấp độ kỹ năng, thời lượng đào tạo, chi phí đào tạo trung bình và liệu xem việc hỗ trợ hoặc phụ cấp có cần thiết để xác định mức trợ cấp đào tạo.

Nếu việc đào tạo được chấp thuận, TAA sẽ trả tiền học phí, sách vở, các loại phí, học cụ và công cụ cần thiết cho tất cả học viên để hoàn tất chương trình đào tạo. TAA không thể trả cho bất kỳ loại chi phí nào mà không nhất thiết phải có của tất cả học viên.

Nếu chương trình đào tạo duy nhất sẵn có ngoài khoảng cách đi lại (sẽ được xác định vào lúc xem xét kế hoạch đào tạo), Quý vị có thể được bồi hoàn chi phí đi đến và từ cơ sở đào tạo dựa trên vận phí liên bang. Nếu Quý vị buộc phải chăm sóc hai gia đình, chỗ ở chính cho các thành viên gia đình vẫn đang sống tại nhà và chỗ ở tạm thời gần cơ sở đào tạo, Quý vị có thể được hỗ trợ ½ định mức phí liên bang mỗi ngày hoặc chi phí thực tế (tùy theo mức nào thấp hơn).

## Phụ cấp Tái điều chỉnh Thương mại (TRA)

Để đủ tiêu chuẩn nhận trợ cấp TRA (hỗ trợ thất nghiệp/thu nhập bổ sung), Quý vị phải:

1. Được bảo đảm bởi một chứng nhận.
2. Bị **ngưng việc đủ tiêu chuẩn**. Đó là sự sa thải mà Quý vị hoàn toàn mất việc hoặc là người sử dụng lao động cho ngưng việc trong ít nhất 7 ngày liên tục. Sự ngưng việc này phải bắt đầu vào hoặc sau ngày bị ảnh hưởng và vào hoặc trước ngày hết hạn của chứng nhận.
3. Có **việc làm và tiền công đủ tiêu chuẩn**. Nghĩa là Quý vị đã làm việc cho người sử dụng lao động ít nhất 26 trong 52 tuần trước lần bị cho thôi việc gần đây nhất. Quý vị cũng phải tạo được thu nhập ít nhất \$30 trong mỗi tuần đó.
4. **Đủ tiêu chuẩn và đã dùng hết** tất cả quyền nhận trợ cấp thất nghiệp thông thường và được gia hạn.

Nếu Quý vị thỏa mãn tất cả những điều kiện này, trợ cấp TRA hàng tuần của Quý vị sẽ giống như những gì Quý vị nhận được trong lần nộp yêu sách đầu tiên, sau ngày bị ảnh hưởng và vào lúc Quý vị bị cho thôi việc lần đầu tiên. Yêu sách đó được gọi là yêu sách TRA gốc của Quý vị.

## Thời hạn đối với Phúc lợi TRA

Để đủ điều kiện nhận phúc lợi TRA, Quý vị phải:

**Được nhận vào** cơ sở đào tạo và được ghi danh vào chương trình đào tạo được TAA chấp thuận

### HOẶC LÀ

**Được chấp thuận** đối với sự khước từ của chương trình đào tạo và đang tiến hành tìm kiếm việc làm.

Thời hạn có khác nhau tùy thuộc vào điều luật mà theo đó công ty của Quý vị được chứng nhận. Quý vị có thể biết được thời hạn cho mình bằng cách gọi đến Phòng Cung ứng Đào tạo.

### Thời hạn:

---

Nếu Quý vị không kịp thời hạn vì những lý do nằm ngoài tầm kiểm soát của mình, hãy gọi Phòng Cung ứng Đào tạo ngay lập tức và họ sẽ thảo luận xem có tùy chọn nào dành cho Quý vị.

## Phúc lợi TRA

Các phúc lợi TRA được định nghĩa thành hai nhóm: Phúc lợi TRA cơ bản và Phúc lợi TRA bổ sung. Mỗi nhóm có những yêu cầu riêng.

## **Phúc lợi TRA cơ bản**

Phúc lợi TRA cơ bản của Quý vị:

Quý vị có 104 tuần tính từ ngày bị cho thôi việc đủ tiêu chuẩn để nhận phúc lợi TRA cơ bản gần đây nhất. Phúc lợi TRA cơ bản được nhận bằng một trong 3 cách.

Quý vị phải:

1. Được ghi danh hoặc đang theo học một chương trình đào tạo được TAA chấp thuận; hoặc
2. Đã hoàn tất chương trình đào tạo đó và đang chủ động tìm việc; hoặc
3. Đã nhận được lời khước từ đối với chương trình đào tạo như trên và đang chủ động tìm kiếm việc làm như hướng dẫn.

## **Phúc lợi TRA bổ sung**

Để đủ tiêu chuẩn nhận phúc lợi TRA bổ sung, Quý vị có thể phải nộp đơn xin đào tạo trong vòng 210 ngày tính từ ngày cho thôi việc hợp lệ gần nhất hoặc ngày ghi trên chứng nhận (tùy ngày nào gần hơn). Phúc lợi TRA bổ sung là thời kỳ bắt đầu ngay sau khi Quý vị được trả phúc lợi TRA cơ bản vào tuần cuối cùng hoặc thời hạn 104 tuần sử dụng phúc lợi TRA cơ bản hết hạn (tùy ngày nào đến trước).

Nếu Quý vị không bắt đầu chương trình đào tạo của mình cho đến sau khi thời kỳ hợp lệ nhận phúc lợi TRA cơ bản hết hạn, phúc lợi TRA bổ sung sẽ bắt đầu với tuần đào tạo đầu tiên của Quý vị. Lưu ý quan trọng: Thời kỳ hợp lệ tính theo khoảng thời gian định trước bất kể là Quý vị có yêu cầu phúc lợi hay không. Quý vị phải đang tham gia một chương trình đào tạo được chấp thuận mới được nhận phúc lợi TRA bổ sung.

# **TRƯỜNG HỢP NGOẠI LỆ: Gia hạn Phúc lợi TRA cho người tham gia lớp Bồi túc hoặc Phúc lợi TRA**

Quý vị phải đã sử dụng hết tất cả những phúc lợi khác, bao gồm cả phúc lợi TRA bổ sung. Nếu Quý vị không đủ tiêu chuẩn nhận phúc lợi TRA bổ sung, thời kỳ hợp lệ bắt đầu ngay sau khi Quý vị nhận được phúc lợi TRA cơ bản của tuần cuối cùng hoặc thời hạn 104 tuần nhận phúc lợi TRA cơ bản kết thúc.

Quý vị có thể đủ tiêu chuẩn đối với một trong những gia hạn này tùy thuộc vào điều luật mà theo đó công ty của Quý vị được chứng nhận. Mỗi một gia hạn này có những yêu cầu khác nhau và đòi hỏi Quý vị phải đang tham gia vào chương trình đào tạo được chấp thuận.

Lưu ý quan trọng: Nếu chương trình đào tạo của Quý vị đòi hỏi phải có lớp học bồi túc, thời kỳ hợp lệ cho phúc lợi TRA cơ bản được gia hạn từ 104 tuần cho đến 130 tuần tính từ lúc bị cho thôi việc đúng tiêu chuẩn gần nhất.

## **Những Tiềm năng phúc lợi**

Đại diện Trade Act của Quý vị sẽ thảo luận những tiềm năng phúc lợi với Quý vị. Họ sẽ vạch ra những phúc lợi tiềm năng tối đa cho Quý vị nếu Quý vị muốn tham gia đào tạo.

## **Bảo hiểm Thất nghiệp Thông thường**

Nếu vào bất kỳ lúc nào đó Quý vị đủ điều kiện nộp đơn xin bảo hiểm thất nghiệp thông thường, Quý vị phải làm hồ sơ xin bảo hiểm



thông thường thay vì tiếp tục xin phúc lợi TRA. Chỉ cần gọi Phòng Cung ứng Đào tạo và họ sẽ nộp yêu cầu đó cho Quý vị. Nếu Quý vị có bất kỳ tùy chọn nào, họ sẽ thảo luận với Quý vị một khi yêu sách mới được xác lập. Một khi Quý vị đã sử dụng hết bảo hiểm thất nghiệp thông thường, đại diện Trade Act của Quý vị sẽ xác định xem phúc lợi TRA nào sẵn có cho Quý vị. Để có thêm hướng dẫn về bảo hiểm thất nghiệp thông thường, hãy tham khảo Claimant Handbook (sổ tay cho người yêu cầu bảo hiểm) mà Quý vị nhận được khi nộp yêu cầu bảo hiểm thất nghiệp thông thường.

## **Khước từ đào tạo**

Bộ Việc làm có thể khước từ việc người lao động đủ điều kiện tham gia đào tạo theo những điều kiện nhất định và người lao động vẫn nhận được phúc lợi TRA Cơ bản, nếu Quý vị đáp ứng được một trong những điều kiện sau:

- Người lao động không thể tham gia hoặc hoàn tất việc đào tạo do các vấn đề sức khỏe;
  - Trước mắt chưa có chỗ ghi danh; hoặc
  - Không có chương trình đào tạo nào.
- Lưu ý quan trọng:
- Việc khước từ được xem xét với đại diện TRA của Quý vị cứ 30 ngày/lần.
  - Phúc lợi TRA bổ sung không được truy lĩnh trong suốt thời gian bị khước từ. Người lao động đang tham gia đào tạo.
  - Việc khước từ đào tạo sẽ hết hạn sau 6 tháng nhưng có thể bị thu hồi bất kỳ lúc nào nếu điều kiện khước từ không còn nữa.
  - Nếu giấy khước từ hết hạn hoặc bị thu hồi, Quý vị sẽ không còn đủ điều kiện nhận bất kỳ phúc lợi TRA nào trừ phi Quý vị ghi danh vào một chương trình đào tạo được TAA chấp thuận trong

khung thời gian định trước được thông báo khi giấy khước từ bị thu hồi.

## **Ưu đãi Thuế cho Bảo hiểm Sức khỏe (HCTC)**

Người tham gia Trade Act có thể đủ điều kiện nhận được ưu đãi thuế để trả tiền bảo hiểm sức khỏe. Liên hệ với Phòng Cung ứng Đào tạo để biết thêm thông tin.

## **Phụ cấp Tiên công cho Những người 50 tuổi Trở lên**

Có thời hạn và điều kiện được áp dụng cho chương trình này. Nếu Quý vị chọn chương trình này, Quý vị có thể sẽ không đủ tiêu chuẩn nhận những phúc lợi TRA khác. Đại diện của Quý vị có thể cung cấp thêm thông tin về việc chương trình này ảnh hưởng như thế nào đến những phúc lợi khác.

Để đủ tiêu chuẩn cho chương trình này, Quý vị phải đáp ứng những điều kiện sau đây vào lúc được tái tuyển dụng:

- Phải ít nhất 50 tuổi;
- Được thuê làm việc toàn thời gian; (Có thể có thời hạn nộp đơn cho phúc lợi này tùy vào điều luật mà theo đó công ty của Quý vị được chứng nhận. Đại diện TRA của Quý vị sẽ tư vấn cho Quý vị về thời hạn.)
- Không được kỳ vọng sẽ kiếm được nhiều hơn số tiền định mức hàng năm dựa theo luật hiện hành (không tính tiền làm thêm giờ) từ công việc tái tuyển dụng;
- Không thể trở lại làm việc cho người sử dụng lao động trước đây.

Mức phụ cấp tiền công này có thể được thanh toán tối đa bằng số định mức trong thời kỳ 2 năm.

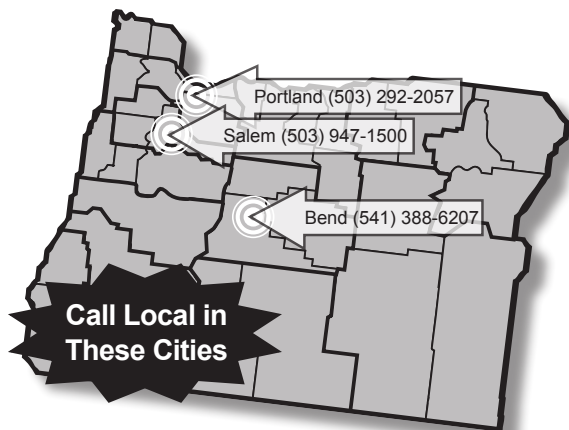
Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với Phòng Cung ứng Đào tạo tại:

**Điện thoại: 503-947-1800**

**Điện thoại miễn cước: 1-800-436-6191**

## Bước Tiếp theo

Một quyết định TAA không thể được đưa ra cho đến khi yêu cầu bảo hiểm thất nghiệp (UI) được nộp. Để nộp yêu cầu UI qua Internet, hãy truy cập: [www.Employment.Oregon.gov/ocs](http://www.Employment.Oregon.gov/ocs), hoặc gọi:



**(877) 877-9996**

**Sau khi Quý vị bị cho thôi việc**, hãy hoàn thành biểu mẫu Yêu cầu Xác nhận Tính đủ điều kiện nhận Phúc lợi TAA và TRA (Request for Determination of Entitlement to TAA and TRA, TRA\_006). Gửi mẫu yêu cầu đã hoàn thành đến Phòng trợ giúp Tái điều chỉnh Thương mại (TRA Unit) tại:

**Oregon Employment Department**

**UI Training Programs Unit (TRA)**

**PO Box 14518**

**Salem, OR 97309**

**Hoặc gửi fax đến: 503-947-1833**  
**Fax miễn cước: 1-877-353-7700**

Khoảng 2 tuần sau đó, Quý vị sẽ nhận được bản xác nhận qua đường bưu điện cho biết tính đủ điều kiện tiềm năng cho các phúc lợi và dịch vụ theo chương trình Trade Act.

Nếu có thắc mắc về tái tuyển dụng TAA, tìm việc, tái định cư hay dịch vụ đào tạo, hãy liên hệ TAA Central Trade Act Unit:

**Điện thoại: 503-947-3096**  
**Điện thoại miễn cước: 1-877-639-7700**  
**Email: [taacentral@oregon.gov](mailto:taacentral@oregon.gov)**



**[facebook.com/oregoncentraltradeactunit](https://facebook.com/oregoncentraltradeactunit)**

## **Đang sinh sống tại hoặc rời khỏi Oregon?**

Nếu Quý vị sẽ chuyển đến một tiểu bang khác, hãy liên hệ với Phòng Cung ứng Đào tạo hoặc TAA Central Trade Act Unit để được giúp đỡ tìm đại diện TAA tại tiểu bang đó.

## **Ghi chú Bổ sung:**

---

---

---



Oregon Employment Department là một chương trình / cơ sở sử dụng lao động bình đẳng. Các dịch vụ sau đây được cung cấp miễn phí theo yêu cầu: phụ trợ hoặc phục vụ và những hình thức hỗ trợ khác cho các cá nhân khuyết tật và trợ giúp về ngôn ngữ cho những cá nhân có trình độ tiếng Anh hạn chế. xin vui lòng hỏi một trong những nhân viên của chúng tôi để biết thêm thông tin.

Oregon Employment Department is an equal opportunity program/employer. The following services are available free of cost upon request: Auxiliary aids or services and alternate formats to individuals with disabilities and language assistance to individuals with limited English proficiency. Ask one of our staff for more information.

## **Cơ hội Bình đẳng là Luật**

trên những cơ sở sau: Chống lại bất kỳ một cá nhân nào ở Hoa Kỳ trên cơ sở chủng tộc, sắc tộc, tôn giáo, giới tính, quốc tịch gốc, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, xu hướng chính trị hay niềm tin; và chống lại bất kỳ người được nhận trợ cấp của những chương trình được trợ giúp tài chính theo Điều I của Đạo luật về Cơ hội và Cải tiến Lực lượng lao động năm 1998 (Workforce Innovation and Opportunity Act of 1998, WIOA) trên cơ sở tình trạng/quyền công dân của người thụ hưởng như một người được thừa nhận nhập cư hợp pháp được phép làm việc tại Hoa Kỳ, hoặc sự tham gia của người đó vào bất kỳ chương trình hay hoạt động nào được hỗ trợ tài chính theo điều I của WIOA; cung cấp cơ hội trong hoặc đối đãi bất kỳ người nào liên quan đến, hoạt động hoặc chương trình đó; hoặc ra quyết định tuyển dụng dưới sự quản lý của, hoặc trong mối liên hệ với hoạt động hoặc chương trình đó.

# Cần làm gì nếu Quý vị tin rằng mình bị phân biệt đối xử

Nếu Quý vị nghĩ rằng mình đã bị phân biệt đối xử trong một chương trình hoặc hoạt động được hỗ trợ tài chính theo điều I của WIOA, Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại trong vòng 180 ngày tính từ ngày được cho là xảy ra vi phạm cho: Nhân viên Cơ hội Bình đẳng của nơi nhận trợ giúp tài chính liên bang (hoặc người mà nơi nhận đã chỉ định cho mục đích này); hoặc Giám đốc Trung tâm Quyền Công dân (CRC) Bộ Lao động Mỹ, 200 Constitution Avenue NW, Room N-4123, Washington, D.C. 20210. Nếu Quý vị nộp đơn khiếu nại cho nơi nhận, Quý vị phải chờ hoặc là đến khi nơi nhận đưa ra Thông báo bằng văn bản về Hành động Cuối cùng, hoặc là đến khi 90 ngày trôi qua (tuỳ theo ngày nào sớm hơn) trước khi Quý vị gửi đơn khiếu nại lên Trung tâm Quyền Công dân (xem địa chỉ bên trên). Nếu nơi nhận không đưa ra Thông báo bằng văn bản về Hành động Cuối cùng trong vòng 90 ngày từ ngày Quý vị gửi đơn khiếu nại, Quý vị không cần đợi đến khi nơi nhận ra thông báo đó để gửi đơn khiếu nại lên CRC. Tuy nhiên, Quý vị phải nộp đơn khiếu nại lên CRC trong vòng 30 ngày tính từ thời hạn 90 ngày (nói cách khác, trong vòng 120 ngày sau ngày Quý vị gửi khiếu nại đến nơi nhận). Nếu nơi nhận có gửi Thông báo bằng văn bản về Hành động cuối cùng đối với khiếu nại của Quý vị nhưng Quý vị không hài lòng với quyết định hay giải pháp đó, Quý vị có thể gửi khiếu nại lên CRC. Quý vị phải gửi khiếu nại lên CRC trong vòng 30 ngày tính từ ngày Quý vị nhận được Thông báo về Hành động Cuối cùng của nơi nhận.

Tên Hãng: (Employer)
Số Hồ Sơ: (Petition Number)
Ngày ảnh hưởng: (Impact Date)
Ngày hợp thức hóa: (Certification Date)
Ngày hết hạn (Expiration Date)
Lần sa thải đủ điều kiện gần đây nhất: (Most recent qualifying layoff)



Employment.Oregon.gov  
UI PUB 350TRA (V0915)